

La llengua en els documents bancaris...



La llengua en els documents bancaris, mercantils i d'assegurances

Els documents privats, contractuals o no, qualsevol que en sigui la naturalesa, redactats en qualsevol de les dues llengües oficials a Catalunya són vàlids i no requereixen cap traducció per a exigir-ne judicialment o extrajudicialment el compliment en l'àmbit territorial de Catalunya.

Els contractes d'adhesió, normats, contractes amb clàusules tipus o amb condicions generals s'han de redactar en la llengua que escullin els consumidors i les consumidoras i han d'estar a disposició immediata dels clients i les clientes en exemplars separats en català i en castellà.

Són vàlids els títols valor de tota mena, inclosos els que representen accions de societats mercantils, redactats en qualsevol de les dues llengües oficials.

En la pràctica, això vol dir que:

1. Els documents bancaris (préstecs, crèdits, obertura de comptes i similars) i d'assegurances (de vida, de la llar, de l'automòbil i similars) s'han de redactar en la llengua que escullin els clients o les clientes.

2. Han d'estar a disposició immediata dels clients i les clientes en exemplars separats en català i en castellà.

3. Aquesta normativa s'aplica també a tots els altres contractes d'adhesió, amb clàusules tipus o amb condicions generals, com són les pòlisses d'abonament al servei de l'aigua, l'electricitat, el gas o el telèfon, etc.

4. Tot això és igualment vàlid si el document se signa davant de notari o de corredor de comerç.

Les entitats de crèdit que operen a Catalunya:

1. Han d'oferir als notaris, en el moment d'encarregar la redacció de les escriptures o prèviament, les minuts o condicions generals de les diferents modalitats de préstec, crèdit o arrendament

financer en les dues llengües oficials.

2. Han d'oferir als seus clients i les seves clientes els xecs, els pagarés, els talonaris i altres, redactats com a mínim en català.

Les entitats de crèdit, les companyies d'assegurances i les empreses de subministraments:

Han de tenir redactats i a disposició dels seus clients tots els models de contractes bancaris, d'assegurances i de subministraments en català i en castellà per separat.

Legislació vigent:

Article 15 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

Article 26 de la Llei 3/1993, de 5 de març, de l'estatut del consumidor.

Disposició addicional del Decret 204/1998, de 30 de juliol, sobre l'ús de la llengua catalana als documents notariaus.

Article 8 de la Llei estatal del contracte d'assegurança.

Servei Comarcal de Català del Segrià

Carrer del Canyeret, s/n

25007 Lleida

Tel. 973 230 686

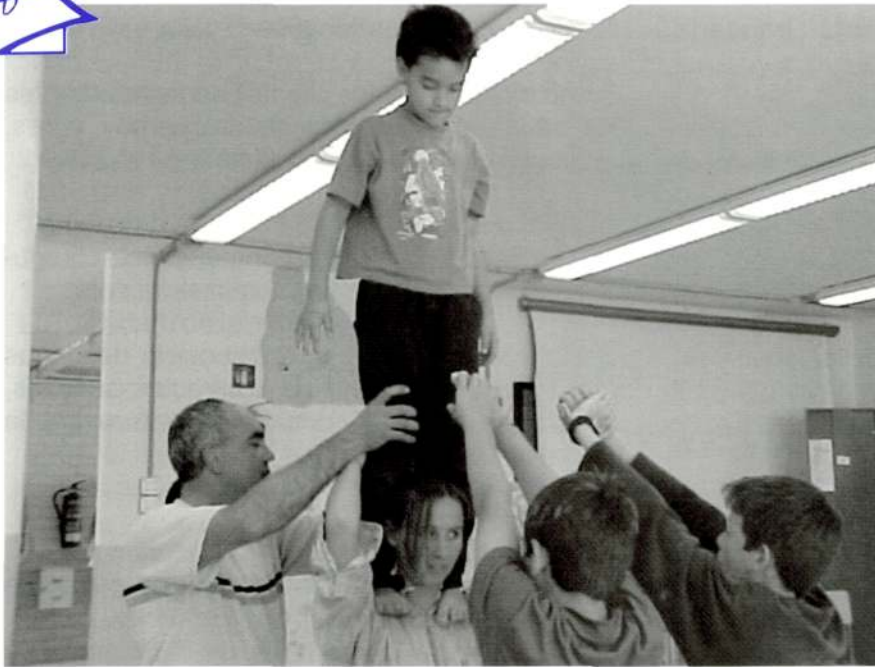
Fax 973 249 917

A/e: segria@cpnl.org





Setmana Cultural



LA SETMANA CULTURAL DE L'ESCOLA D'ALPICAT

Amics i amigues d'Alpicat, lectors d'El Nou Pinetell, des de l'escola us volem explicar tot el que vam aprendre durant la nostra setmana cultural feta durant Sant Jordi d'enguany.

Ara, us presentarem alguns dels tallers que van realitzar els nostres petits:

Primer, el TALLER DE CUINA

Gràcies a la col·laboració dels nostres traçuts pastissers de la vila, els més petitets van poder fer amb les mans el seu primer pa. No cal dir que van quedar ben enfarinats tot amassant la pasta de pa!

Després, el TALLER DE MÀSCARES AFRICANES

Aquest taller va captivar tant a grans com a petits pels seus llampants colors, per la grandària de les màscares, per la creativitat a l'hora de fer-les. Finalment tots els xiquets i les xiquetes miraven la seva màscara orgullosos de la seva creació.

TALLER DE CASTELLERS

Els castellers són un fet cultural molt important que se

celebra des de fa molts anys a tot Catalunya carregat de tradicions, d'història, i també de molta companyonia i caliu humà. Els castellers aconseguixen una gran amistat, amb sortides durant tot l'any per fer actuacions per tot Catalunya i amb entrenaments setmanals que faciliten la convivència entre persones que fan les coses de gust, amb la riulla als llavis. Els més atrevits van poder aprendre algunes de les tècniques pròpies dels castellers i també van poder comprovar que tot és molt més difícil del que sembla! Ai! Ai! Ai! De tota manera, la seguretat és total. La crida dels castellers de

Lleida és que els vilatans s'afegeixen a aquesta bella tradició d'aixecar torres humanes mirant al cel amb els peus tocant a terra.

TALLER DE PAPIROFLÈXIA

El senyor Josep M. va ser el manetes de plata encarregat de dur-lo a bon terme. Ens va poder ensenyar tant als mestres com als alumnes com del paper se'n pot fer tot un ART. El virtuosisme de les seves mans va deixar bocabadats a més d'un i d'una. Al capdavant, els nens i les nenes van realitzar també les seves pròpies creacions de paper.



LA FESTA DELS PADRINS I LES PADRINES

La cloenda de la nostra setmana cultural no podia acabar sense un festa de celebració. Una festa dedicada als nostres padrins i padrines que tant estimem, que tant necessitem, que tant hem de valorar. Qui té un padrí o una padrina té un tresor que ha de conservar! La seva experiència, la seva manera de contar històries, el seu saber fan dels nostres padrins un capital humà insubstituïble i utilíssim.

En aquesta festa els néts i les nétes van regalar cançons, danses, poesies...I no hi podia faltar la saborosa coca amb xocolata!

Estimats amics i amigues, des de l'escola volem mostrar el nostre agraïment a totes aquelles persones del poble que durant la nostra setmana cultural van col·laborar gratuïtament, amb ganes i goig; us fem saber que sense vosaltres, sense la vostra dedicació franca, la vostra traça a fer les

coses no hagués estat possible aquesta celebració tan important. Així, doncs, de part dels xiquets i les xiquetes i dels i de les mestres de l'escola d'Alpicat:

Moltíssimes gràcies a tothom!
I molt bon estiu!

CEIP Dr. Serés d'Alpicat



Higiene visual

Els éssers humans, en general, necessitem una cura del nostre cos per prevenir possibles patologies. Per exemple, fem exercicis per mantenir-nos en forma i trobar-nos millor, una dieta per mantenir-nos sans o algun tipus de rehabilitació.

Respecte a la visió passa el mateix. Per millorar el nostre rendiment visual hi ha unes normes o consells que ens poden ajudar a prevenir problemes oculars i desenvolupar molt millor les diferents tasques diàries:

-En llegir o escriure no has d'apropar-te en excés, ni girar el cap o l'esquena. Realitza totes les activitats en visió propera a uns 2 pams dels ulls.

-Per facilitar una bona postura en llegir o escriure seria convenient tenir la taula en una inclinació d'uns 25°.

-En realitzar tasques en visió propera cal una llum adient, sobretot si és de nit o en la sala hi ha poca llum. És necessària una làmpara que no enlluerni i vagi directament al full i cal que la llum general de la habitació estigui encesa. El contrast de llum a fosc no és bo per a la visió.

-En llegir, de tant en tant, és convenient mirar alguna cosa de lluny, i descansar cada mitja hora almenys 1 o 2 minuts, no passar-te 3 o 4 hores davant del paper o de l'ordinador.

-La televisió no l'has de veure de més a prop de 2 o 2,5 metres i amb una bona postura, mai amb l'habitació a les fosques.

-En anar en cotxe no és convenient llegir o fer activitats en visió propera.

-És convenient que et facis revisions visuals cada 2 anys o quan notis fatigues visuals, mal de cap, visió borrosa de lluny o de prop, o que disminueixi el teu rendiment en els estudis o en el treball.

Alícia Vilanova i Gatius
Òptica - optometrista





Resultats de les enquestes

RESULTATS DE LES ENQUESTES REALITZADES ALS EMPRESARIS D'ALPICAT (SEGONA PART)

A l'anterior edició es va exposar el primer conjunt de resultats obtinguts a l'enquesta/entrevista realitzada a un conjunt representatiu d'empresaris del municipi d'Alpicat. Com a recordatori podem ressaltar que el teixit empresarial d'Alpicat està compost principalment de petites empreses amb menys de 10 treballadors, sense previsió d'expansió, que normalment es van ubicar al municipi per raons personals. Com a avantatges del municipi per a la ubicació d'empreses, els enquestats consideraven les bones comunicacions i la qualitat de vida. En canvi, com a desavantatges destacaven la falta de sòl industrial. En relació al teixit empresarial, el consideren pobre i sense creixement evident. Per afavorir el creixement empresarial els entrevistats consideren que hauria d'haver una zona qualificada com a sòl industrial i l'agilitzar els tràmits necessaris per crear una empresa. La futura creació del Polígon Comercial Noguerola va ser considerada positiva per la majoria dels enquestats.

Altres qüestions van ser valorades com:

QUIN TIPUS D'EMPRESA TINDRIA MÉS ÈXIT A ALPICAT?

Els enquestats consideren que les empreses que tindrien més èxit en un futur a Alpicat serien les de serveis, malgrat que també hi ha un alt percentatge que consideren que qualsevol empresa es podria crear, ja que a Alpicat hi ha una mancança important d'empreses en general.

QUÈ OPINA DE LA CREACIÓ D'UN CONSORCI DE PROMOCIÓ ECONÒMICA D'ÀMBIT COMARCAL PER A LA PROMOCIÓ CONJUNTA D'ACTIVITATS SOCIOECONÒMIQUES?

Molts enquestats (75%) consideren positiva la creació d'un consorci de promoció econòmica d'àmbit comarcal i només un 15% la consideren negativa en considerar que Alpicat no té gaire cosa a oferir, tant des d'un punt de vista empresarial, com turístic...

TREBALLADORS OCUPATS A LES EMPRESES D'ALPICAT

En relació a la via de contractació més utilitzada a l'hora de contractar els treballadors de les empreses enquestades, hem

de dir que la majoria de les empreses han utilitzat i utilitzen la informació rebuda de coneguts (boca-orella) en un 38% dels casos, i és amb molta diferència la via més utilitzada per les empreses enquestades. Cal assenyalar que les empreses amb més de 20 treballadors utilitzen també de forma important altres vies com les empreses de treball temporal.

En relació al nombre de treballadors que les empreses enquestades tenen planejat contractar en un futur proper, s'ha de dir que la majoria no tenen intenció de contractar cap treballador (ja que no es troben en expansió) i només el 13% de les empreses enquestades consideren la possibilitat de contractar un nombre que oscil·la entre 1 i 2 treballadors.

Per tant, es pot resumir que el teixit empresarial d'Alpicat està compost principalment de petites empreses, i per això s'ha d'afavorir el que ja hi ha, la implantació i el creixement de petites i mitjanes empreses mitjançant l'assessorament, ajuts, creació de polígons comercials, etc. Així mateix, els enquestats consideren que a Alpicat no hi ha un creixement empresarial com a altres municipis dels voltants, malgrat l'existència de bones

